Refranes recopilados en Tresjuncos (Cuenca)

Lidia ROMO HERRERO
Universidad Complutense de Madrid
lydiaromo@hotmail.com

Recibido: 24-05-2007
Aceptado: 30-07-2007

Resumen: Recopilación y estudio de refranes empleados todavía hoy por la comunidad de hablantes o por las generaciones anteriores, como los padres o los abuelos. Los refranes proceden de la localidad española de Tresjuncos (Cuenca). Han sido recogidos por Jesús Porras y estudiados por su sobrina Lidia Romo.
Palabras clave: Paremiografía. Paremia. Pragmática. Cuenca. España.

Titre: " Proverbes recueillis à Tresjuncos (Cuenca)".
Résumé : Compilation et étude de proverbes employés encore aujourd'hui par la communauté de locuteurs ou par les générations précédentes, comme les parents ou les grands-parents. Les proverbes proviennent de la population espagnole de Tresjuncos (Cuenca); ils ont été recueillis par Jesús Porras et éudiés par sa nièce Lidia Romo.
Mots-clé : Parémiographie. Parémie. Pragmatique. Cuenca. Espagne.

Title: " Proverbs collected in Tresjuncos (Cuenca)".
Abstract: Compilation and study of the proverbs yet used today by Spanish speakers community or the anterior generation, such as fathers or grandfathers. The proverbs belong to Tresjuncos (Cuenca) Spanish ttwon. These proverbs have been collected by Jesús Porras y have been studied by his nephew Lidia Romo.
Key words: Paremiography. *Paremia.* Pragmatics. Cuenca. Spain.

Como complemento a la sección titulada *El refranero hoy* dirigida por Julia Sevilla Muñoz, se presenta este trabajo de campo realizado en una localidad española de la provincia de Cuenca llamada Tresjuncos, cuyas poblaciones más cercanas son Osa de la Vega, que está a tan sólo 5,6 kms., Hontanaya (7,4 kms.) y Fuentelespino de Haro (8 kms.). Se encuentra a 94 kms. de Cuenca. Su altitud es de 800 mts. y cuenta con menos de 500 habitantes.

Las fiestas patronales se celebran en honor a San Cayetano en el mes de agosto. Entre los monumentos de interés, destaca la Iglesia Parroquial de Santo Domingo, un edificio de mampostería con torre cuadrada de tres cuerpos, en cuyo interior se observa la planta rectangular, la bóveda de crucería y tres naves separadas por columnas cilíndricas.

A principios del siglo XX, este pueblo es conocido por lo que se ha denominado "el crimen de Cuenca", que ha dado origen a la película con el mismo título dirigida por Pilar Miró en 1979. La desaparición del vecino de Tresjuncos, el pastor José María Grimaldos "El Cepa" el 21 de agosto de 1910 en Osa de la Vega, lleva a la detención y encarcelamiento de León Sánchez y Gregorio Valero durante 12 años por ser declarados culpables de asesinato. Tras un indulto, son puestos en libertad en 1924. Dos años después aparece vivo Grimaldos, lo que deja patente el error judicial cometido.

Con el presente trabajo, es nuestro deseo que Tresjuncos sea también conocido por su tesoro proverbial. Jesús Porras Porras, nacido el 16 de mayo de 1941, se ha dedicado a recopilar los refranes y frases proverbiales que emplean o recuerdan sus vecinos, como Carmen Porras Espada (nacida el 16 de abril de 1923), Mercedes Serrano Moral (14 de septiembre de 1914), Esteban Porras (79 años), Teodosio Lara (72 años), Abraham Espada (72 años). También hay que mencionar a José Alcázar, de 72 años y natural de Belmonte (Cuenca). Teodosio y Abraham Espada ya no viven en el pueblo, pues han trasladado su residencia a Barcelona.

Más de trescientos enunciados sentenciosos componen el corpus proverbial recogido por Jesús Porras, en el que hallamos refranes morales, meteorológicos, temporales, supersticiosos, geográficos. En ocasiones, no resulta tan fácil de agruparlos. Así, hay refranes geográfico-temporales, como "Se acabó el agosto en Cuenca, la vendimia en Chillarón y en Garbalimpia las nueces y en Ortizuela el carbón". Con los refranes conviven frases proverbiales y alguna que otra locución proverbial que hemos incluido en grupos separados.

Estamos ante un importante corpus que ha viajado en el tiempo para llegar hasta nosotros con toda su frescura y constituir un magnífico objeto de estudio.

LOCUCIÓN PROVERBIAL

1. Ir por lana y salir trasquilado.

FRASES PROVERBIALES

2. El infierno esta empedrado de buenas intenciones.
3. El miedo guarda la viña.
4. La avaricia rompe el saco.
5. La cara es el espejo del alma.
6. La cuerda se rompe siempre por lo más flojo.
7. La muerte es el despertar de la vida.
8. La necesidad hace maestros.
9. Todos los muertos salen a hombros.

REFRANES MORALES

10. A buen hambre, no hay pan duro.
11. A caballo corredor, cabestro corto.
12. A caballo regalado, no le mires el diente.
13. A cada pajarillo parécele bien su nido.
14. A casa de su tía, más no cada día.
15. A Dios rogando y con el mazo dando.
16. ¿Adónde irá el buey que no are?
17. A enemigo que huye, puente de plata
18. A falta de pan, buenas son tortas.
19. A grandes males, grandes remedios.
20. A la cama vete con gana.
21. A la hora mala, no ladran canes.
22. A la moza y a la mula por la boca le entra la hermosura.
23. A la mujer y a la cabra, soga larga.
24. A la mujer y a la mula, mano dura.
25. A la par es negar y tarde dar.
26. A la zorra y al galgo la vejez aguardo.
27. A las cosas hay que llamarlas por su nombre, al pan pan y al vino vino.
28. A misa no voy por estar cojo, pero a la taberna voy poquito a poco.
29. A nuevos hechos, nuevos consejos.
30. A unos da Dios ovejas; a otros, orejas.
31. Adonde el corazón se inclina, el pie camina.
32. Agua que no has de beber déjala correr.
33. Al agradecido, más de lo pedido.
34. Al amigo de tu vino, no le quieras por vecino.
35. Al buen pagador no le duelen prendas.
36. Al burro muerto, la cebada al rabo.

37. Al freír será el reír.
38. Al hombre osado, la fortuna le da la mano.
39. Al mal tiempo buena cara.
40. Al peligro, con tiento y al remedio, con tiempo
41. Al perro flaco, todo son pulgas.
42. Al que amasa, una le pilla y ciento le pasa.
43. Al que de ajeno se viste, en la calle lo desnudan.
44. Al que madruga Dios le ayuda.
45. Al que tiene cama y duerme en el suelo, no hay que tenerle duelo.
46. Alas tenga para volar, que cebo no me ha de faltar.
47. Alegría secreta, candela muerta.
48. Algo tendrá el agua, cuando la bendicen.
49. Ama a quien no te ama; responde a quien no te llama; andarás carrera vana.
50. Amigo que no da y cuchillo que no corta si se pierde poco importa.
51. Anda bien zorra no faltará quien te corra.
52. Antes que acabes no te alabes.
53. Aquel que se pica ajos come.
54. Aramos dijo la mosca, y estaba en el cuerpo del buey.
55. Aunque la mona se vista de seda, mona se queda.
56. Bien canta Marta, después de harta.
57. Bien me quieren mis vecinas porque les digo las mentiras
58. Bienaventurados los que no tienen mucho que decir y resisten la tentación de decirlo.
59. Burro grande ande o no ande.
60. Carrera que no da el caballo, la lleva dentro.
61. Cava hondo y hecha basura y déjate de libros de agricultura.
62. Cazador de escopeta, galgo y hurón, no reñirán tus hijos en la partida.
63. Cazador y escopetero, a la vejez le espero.
64. Comida hecha, compañía deshecha.
65. Con el comunismo o con el fascismo las basuras las sacan siempre los mismos.
66. Con el dinero pasa lo mismo que con el papel higiénico, cuando se necesita, se necesita urgente.
67. Con las glorias se olvidan las memorias.
68. Con pañuelo de seda vas a la arada : señal de tener mucho o nada.
69. Consejo de sabios perdonar injurias y olvidar agravios.
70. Consejos vendo y para mí no tengo.
71. Cuando el abad lame el cuchillo, malo para el monaguillo.
72. Cuando el río suena, agua lleva.
73. Cuando el tabernero vende la bota, o sabe a pez o está rota.
74. Cuando la sierra tiene capa, coge la tuya y escapa.
75. Cuando la zorra anda en grillos, mal para ella y mal para sus hijillos.
76. Cuando la zorra predica no están seguros los pollos.
77. Cuando las barbas de tu vecino veas pelar, pon las tuyas a remojar.
78. Cuando no hay lomos, tocino como.
79. Cuando te ofrezcan la vaquilla, acude con la soguilla.
80. Cuando te vi de venir con la llana entre la faja me dije tu serás buen albañil pero a mí no me trabajas.
81. Cuanto más trato a los hombres más quiero a los animales.
82. Cuanto mayor es la fortuna es menos segura.
83. De abundantes cenas están las sepulturas llenas.
84. De la panza sale la danza.
85. De los escarmentados, nacen los avisados.
86. De mala higuera, mal higo.
87. De molino cambiarás, pero de ladrón no escaparás.
88. De tal palo tal astilla.
89. Debajo de una mala capa, puede haber un buen bebedor.
90. Del agua mansa me libre Dios, que de la brava me libro yo.
91. Del amo del mulo, cuanto más lejos más seguro.
92. Del mal el menos.
93. Del viejo el consejo.
94. Después de irse la liebre palos en la cama.
95. Días de mucho, vísperas de nada.
96. Dicen que la olivita es mala leña, en casa de mis padres olivas queman.
97. Diga mi vecina, y tenga costal de harina.
98. Dime con quién andas y te diré quién eres.
99. Dime de qué presumes y te diré de qué careces.
100. Dineros de sacristán cantando se vienen y cantando se van.

101. Dios aprieta pero no ahoga.
102. Dios me de contienda con quien me entienda.
103. Dios me dé un yerno que lo que ha de hacer en verano lo prepare en invierno.
104. Dios me libre del apretón del vago.
105. Donde se cree que hay tocinos no hay estacas.
106. Donde se saca y no se pon, pronto se ve el hondón.
107. Dos que duermen en el mismo colchón, se vuelven de la misma opinión.
108. El aire solano el agua en la mano, en invierno que no verano.
109. El amo imprudente hace al mozo negligente.
110. El caldo en caliente, la injuria en frío.
111. El cebo es el que engaña, que no la caña.
112. El coger aceituna dicen que es vicio, en la cama estaba el que lo dijo.
113. El comer y el rascar todo quiere empezar.
114. El consejo de la mujer es poco, y el que no lo toma es loco
115. El dar es honor: el pedir es dolor.
116. El dinero del pobre dos veces se gasta.
117. El dinero es como el estiércol, no es bueno a menos que se extienda.
118. El dinero llama al dinero, pero el mucho al poco.
119. El gato escaldado del agua fría huye.
120. El golpe de la sartén, aunque no duele tizna.
121. El hábito no hace al monje.
122. El hombre es el único animal que tropieza tres veces con la misma piedra.
123. El hombre no es cuanto sino como es.
124. El hombre y el oso cuanto más feo más hermoso.
125. El muerto al hoyo y el vivo al bollo.
126. El ojo del amo engorda el caballo.
127. El que a buen árbol se arrima buena sombra le cobija.
128. El que a los suyos se parece, honra merece.
129. El que anda con fuego, al final se quema.
130. El que bien tiene y mal escoge lo que venga después que no se enoje.
131. El que bien vive es el que pesa y mide.
132. El que da porque le den, engañado debe ser.
133. El que dice lo que no debe, oye lo que no quiere.
134. El que esperar puede, alcanza lo que quiere.
135. El que ha sido cocinero antes que fraile, sabe bien lo que pasa en la cocina.
136. El que hecha pan a perro ajeno pierde el pan y el perro.
137. El que mal anda mal acaba.
138. El que mucho abarca poco aprieta.
139. El que mucho habla, mucho yerra.
140. El que mucho te quiere, te hará llorar.
141. El que para pobre está alistado, lo mismo que corra que esté sentado.
142. El que quiera peces que se moje.
143. El que ríe el último, ríe mejor.
144. El que roba a un ladrón, tiene cien años de perdón.
145. El que se pone debajo de hoja dos veces se moja.
146. El que tiene mujer hermosa, castillo en la frontera y viña en la carretera, nunca le falta guerra.
147. El que tiene tejado de vidrio no tira piedras al de su vecino.
148. El que todo lo quiere todo lo pierde.
149. El que tropieza y no se cae adelanta terreno.
150. El que vísperas come, espárragos chupa, bebe cerveza y besa una vieja ni come, ni chupa, ni bebe, ni besa.
151. El sol sale para todos.
152. El tiempo es oro y el que no lo aprovecha es bobo.
153. El viejo que se casa con una niña planta una viña, y luego viene un joven y se la vendimia.
154. En casa llena presto se hace la cena.
155. En dinero y santidad, la mitad de la mitad.
156. En las cuestas arriba quiero mi burro, que las cuestas abajo bien me las subo.
157. En los nidos de antaño no hay pájaros hogaño.
158. En muerte y boda verás quién te honra.
159. En todas partes cuecen habas y en mi casa a calderadas.
160. En vida no me quisiste y en la muerte me plañiste.
161. Es mejor mala avenencia que buena sentencia.
162. Fía y vende bien, que la paga, ella se bien.
163. Fruta y amores los primeros son los mejores.

164. Fui a casa de mi vecina avergonceme volvía mi casa y remedieme.
165. Gato que no caza, ¿qué pinta en la casa?
166. Haceos miel y comeros han las moscas.
167. Hay dos maneras de conseguir la felicidad, una hacerse el tonto, otra serlo.
168. Hay en la vida tantas cosas más importantes que el dinero: ¡Pero cuesta tanto!
169. Hay que saber perdonar, aunque no puedas olvidar.
170. Hazte buena fama y échate a dormir.
171. Hijo eres, padre serás: cual hicieres tal habrás.
172. Hombre de muchos oficios, pobre declarado.
173. Hombre prevenido vale por dos.
174. Hombre que espera hartar no es hombre.
175. La cosa más grande de la vida es la sensación, sentir que existimos aún cuando sintamos dolor.
176. La familia y la pesca, a las 24 horas apesta.
177. La hacienda tu dueño te vea y si no te ve que no te tenga.
178. La hogaza no embaraza.
179. La manta que más abriga es el perder.
180. La mejor amiga es la cocina.
181. La oveja de muchos, el lobo la come.
182. Lo olvidado ni agradecido ni pagado.
183. Lo poco agrada y lo mucho enfada.
184. Lo que debas hacer hoy no lo dejes para mañana.
185. Lo que no quiere el hortelano lleva la huerta.
186. Lo que no se llevan los ladrones aparece en los rincones.
187. Los hijos de mis hijas, hijos míos son, ¿Los de mis hijos serán o no?
188. Los invitados son como el pescado, a los tres días huelen.
189. Llévame despacio que tengo prisa.
190. Mal me quieren mis comadres porque les digo las verdades.
191. Manos calientes, corazón ardiente.
192. Manos heladas, manos de enamorada.
193. Más hace el que puede que el que quiere.
194. Más sabe el loco en su casa que el cuerdo en la ajena.
195. Más vale estar gordo y hermoso, que no flaco y asqueroso.
196. Más vale maña que fuerza.
197. Más vale pan con amor que gallina con dolor.
198. Más vale tarde que nunca.
199. Me guardas un secreto amigo, mejor me lo guardas si no te lo digo.
200. Mejor es ser cabeza de ratón que cola de león.
201. Menos duchas comen truchas.
202. Mucho vale y poco cuesta, a mal hablar buena respuesta.
203. Nada tiene al que nada le basta.
204. Nadie se acuerda del invierno, cuando la hierba está verde.
205. Ni contigo, ni sin ti tienen mis males remedio, contigo porque me matas y sin ti porque me muero.
206. Ni hierba en el trigo, ni sospecha en el amigo.
207. Ni pidas a quien pidió, ni sirvas a quien sirvió.
208. Ni reloj ni campana cuando haya gana.
209. No busques pan en casa de can o perro
210. No donde naces, sino donde paces.
211. No es más limpio el que más limpia, sino el que menos ensucia.
212. No hay atajo sin trabajo, ni rodeo sin deseo.
213. No hay bien ni mal que cien años dure.
214. No hay enemigo pequeño.
215. No hay mal que por bien no venga.
216. No hay mejor caña que de la misma madera.
217. No hay muerte que venga que achaque no tenga.
218. No hay peor ciego que aquel que no quiere ver.
219. No hay sábado sin sol, ni doncella sin amor.
220. No la hagas y no la temas.
221. No por el huevo, sino por el fuero.
222. No por mucho madrugar amanece más temprano.
223. Nos acordamos de Santa Bárbara cuando truena.
224. Nuestros sueños son nuestra única vida real.
225. Nunca des consejo al que no te lo pide.
226. Nunca hagas a otro lo que no quieras que te hagan a ti.
227. Nunca llueve a gusto de todos.
228. Obras son amores y no buenas razones.
229. Oveja que bala pierde bocado.

230. Para cruzar el río y dar dinero, nunca seas el primero.
231. Para dormir bien y con gana no pienses lo que vas a hacer mañana.
232. Para lo malo, de peña: para lo bueno, de cera.
233. Parientes y trastos viejos, pocos y lejos.
234. Pedir a los hombres veras, es pedir al olmo peras.
235. Perro ladrador poco mordedor.
236. Persona envidiosa no puede ser dichosa.
237. Piensa mal y acertarás.
238. Pobre porfiado saca mendrugo.
239. Poner la zorra a guardar gallinas.
240. Por bestia ha de quedar quien en verano quiere caminar.
241. Pueden más dos tetas que dos carretas.
242. Que tal te llevas con tu hermano, bien se ve que no habéis partido.
243. Quien de joven no trabaja, de viejo duerme en la paja.
244. Quien escucha su mal oye.
245. Reunión de pastores oveja muerta.
246. Sabe más el demonio por viejo que por demonio.
247. Sarna con gusto no pica, pero mortifica.
248. Se aprende más de escuchar que de hablar.
249. Se perdona el bollo por el coscorrón.
250. Si buen consejo tomara, otro gallo le cantara.
251. Si eres yunque, aguanta como yunque y si eres maza, hiere como maza.
252. Si no sabes cantares no los empieces que te quedas en medio como los peces.
253. Si quieres saber quien es periquillo, dale un destinillo.
254. Si quieres tener tu viña moza, pódala con hoja.
255. Si vas a la botica le dices a Don Andrés que no haga la receta, que ya ha muerto el pez.
256. Soplar y sorber no puede ser.
257. Suegra, abogado y doctor cuanto más lejos mejor.
258. Tanto tienes, tanto vales.
259. Tienes muchos enemigos no pocos favores has hecho.
260. Todos queremos que sea grande el pez y que no pese.
261. Un león que imita a un león , acaba siendo un ratón.
262. Una buena capa todo lo tapa.
263. Una cosa es predicar, y otra dar trigo.
264. Una vida en la que la noción misma del trabajo hubiera casi desaparecido, sería dedicada a las pasiones y quizás a la locura.
265. Vale más llegar a tiempo que rondar un año.
266. Vale más morir de pie que vivir de rodillas.
267. Vale más pájaro en mano que cien volando.
268. Vale más prevenir que curar.
269. Vale más rodear que malpasar.
270. Vale más teta en mano que dos en un sostén.
271. Vende en tu casa y compra en la plaza.

REFRANES METEOROLÓGICOS Y TEMPORALES

272. Agua en agosto, azafrán , miel y mosto.
273. Agua en San Juan, quita vino y no da pan.
274. Alpargatas en Navidad no preguntes como te va.
275. Año de nieves año de vienes, y el que los tiene los pierde.
276. Cada cosa en su tiempo, y los nabos en Adviento o uvas en habiendo
277. De enero a enero los cuartos al casinero.
278. El año bueno, el grano en heno: el año malo, la paja es grano.
279. El que en marzo sanochó, a tarde aguardó.
280. En abril , aguas mil.
281. En abril el que corta un cardo le salen mil.
282. En buen año o en malo, no dejes la harina en el salvado.
283. En diciembre se hielan las cañas y se asan las castañas.
284. En enero se hiela el agua en el puchero.
285. En enero, ni galgo lebrero, ni halcón perdiguero.
286. En febrero busca la sombra el perro a último que no a primero.
287. En julio beber y sudar, y el fresco en balde buscar.
288. En marzo ni gachas ni esparto.
289. En octubre no le toques a la mujer la ubre, que si solo siembras sólo siegas.

290. En primavera, la sangre altera.
291. En San Andrés mata tu res, chica grande o como es.
292. En septiembre o se lleva el puente, o se seca la fuente.
293. La justicia de enero es muy rigurosa, más llegando febrero ya es otra cosa.
294. Octubre corto en ramos, largo en mosto.
295. Por la Virgen melonera el verano fuera.
296. Por San Antón la gallina pon y la perdiz con el perdigón.
297. Por San Bartolomé el que no ha trillado agua en el.
298. Por San Blas la cigüeña verás.
299. Por San Marcos las pepitas en el barranco y el garbanzo ni nacido ni por sembrar.
300. San Juan pasado, tanto manda el amo como el criado.
301. Se acabó el agosto en Cuenca, la vendimia en Chillarón y en Garbalimpia las nueces y en Ortizuela el carbón.
302. Si no fuese por abril no habría año ruin.
303. Si no llueve en febrero, ni buen prado ni buen centeno.
304. Truenos en enero ensanchan el pajar y agranda el granero.
305. Truenos en enero las trillas al gallinero.

REFRANES SUPERSTICIOSOS

306. En martes ni te cases, ni te embarques.



BREBIS COMPTÉES

LE LOUP LES MANGE

